

漁產品的輻射水平測試結果
(截止 2011 年 9 月 28 日中午 12 時)
Results of Radiological Testing of Fishery Products
(As of 28 September 2011 12 noon)

漁農自然護理署(漁護署)定期在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

漁護署將於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值*的樣本結果。

The Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) collects samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a regular basis.

AFCD will update the testing results on the website, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission*.

表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目
Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從9月1日中午12時至 9月28日中午12時) No. of samples examined (from 1 September 12 noon to 28 September 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 9月28日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 28 September 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	6	439
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	6	882
總數 Total	12 [#] (全部合格) (All satisfactory)	1321 (Note註1, #) (全部合格) (All satisfactory)

*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 兩個分別於五月二十七日及九月二十二日採集的樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。

Two samples collected on 27 May 2011 and 22 September 2011 respectively were found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of the Codex Alimentarius Commission.

一個於九月二十二日採集的樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值，詳情見表二。
A sample collected on 22 September 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of the Codex Alimentarius Commission. For details, please see Table 2.

表 2. 於 9 月檢測到含低輻射量合格樣本詳情

Table 2. Details of satisfactory samples with low radioactivity tested in September 2011

品種 Fish type	檢測項目 Testing item	檢測結果 Testing result	備註 Remarks
烏頭 Grey mullet	碘－131 Iodine - 131 銻－134 Caesium - 134 銻－137 Caesium - 137	每公斤6.1貝可 6.1Bq/kg 沒有驗出 Not detected 沒有驗出 Not detected	沒有超過《食品法典委員會》 的指引限值 Not exceeding Codex guideline levels